

**MUSLIM WOMAN PORTRAYAL IN BAHITSAH
AL-BADIYAH'S POEM AN-NISAIYYAT:
GENETIC STRUCTURALISM
APPROACH**

THESIS

BY

**NOVITA DARNI
NPM: 71200422012**



**MASTER'S PROGRAM
DEPARTMENT OF ENGLISH LITERATURE
FACULTY OF LITERATURE
UNIVERSITAS ISLAM SUMATERA UTARA
MEDAN
2022**

**MUSLIM WOMAN PORTRAYAL IN BAHITSAH
AL-BADIYAH'S POEM AN-NISAIYYAT:
GENETIC STRUCTURALISM
APPROACH**

THESIS

BY

**NOVITA DARNI
71200422012**

**Submitted to Master's Program
Department of English Literature
Faculty of Literature
Universitas Islam Sumatera Utara, Medan
In Partial Fulfillment of the Requirements
For the Degree of *Magister Sastra* in English Literature.**

Supervisor I,

Supervisor II,

Dr.H. Purwanto Siwi, S.S., M.A

Devi Pratiwy,S.S.,M.Hum

Dean of the Faculty,

Head of the Department,

Dr. H. Purwarnto Siwi, MA

Dr. M. Manugerren, MA

**MASTER'S PROGRAM
DEPARTMENT OF ENGLISH LITERATURE
FACULTY OF LITERATURE
UNIVERSITAS ISLAM SUMATERA UTARA
MEDAN
2022**

DEDICATION PAGE

I dedicate this thesis to Allah Almighty my creator and my Master, my great teacher and messenger Muhammad SAW (may Allah bless and grant him).

I dedicate this thesis to my family and many friends. A special feeling of gratitude to my lovely mother, Darimah Kasumi whose words of encouragement and push for tenacity ring in my ears. My dearest husband H. Andi Wahyudi, Lc, MA who has never left my side along the process of writing this research and is very special. I also dedicate this dissertation to my brothers and sisters who have supported me throughout the process. I also dedicate this work and give special thanks to my wonderful daughters; Faeyza Syakira, Farhah Syafiqa and Fatimah Syahida who have understood their mother busyness during the process of writing this thesis.

A very special thanks to my baby who will be born to this world, who has accompanied my days in the research process. The difficulty and the convenience have been passed.

AUTHORSHIP STATEMENT

I, the undersigned, certify that the thesis entitled **MUSLIM WOMAN PORTRAYAL IN BAHITSAH AL-BADIYAH'S POEM AN-NISAIYYAT: GENETIC STRUCTURALISM APPROACH** is the result of my own work and has never been submitted for any other degrees, professional qualifications or other purposes beyond the Degree of Magister Sastra at Master Program in English Literature, Universitas Islam Sumatera Utara, Medan. No part of this thesis is quoted without specifying the sources. Anything pertaining to quotation or computer software application in writing this thesis or any other things tied to *Hak Atas Kekayaan Intelektual* (HAKI) 'Intellectual Property Rights' together with its legal consequences likely resulted, is upon my own responsibility.

Medan, 21Juli 2022

NOVITA DARNI

ACKNOWLEDGMENTS

Alhamdulillah *rabbil'alamiin*, I would like to express my best gratitude to Allah SWT Who has given me knowledge to complete this thesis. Peace and salutation be upon the Greatest Prophet, Muhammad SAW, who has delivered truth to human beings all over the world. Because of that divine gift of grace from Allah, I am finally able to finish the thesis.

Then I would like to express my deep gratitude to the Dean of Faculty, **Dr. H. Purwarnto Siwi, MA**, and the Head of the Department, **Dr. M. Manugeran, MA**, for the approval of this thesis. I would also like to extend my deep thanks to **Dr. H. Purwanto Siwi, MA** and **Devy Pratiwi, SS, M. Hum** as my supervisors who have given their precious suggestions and guidance in the process of the thesis writing.

Furthermore, I want to thank all the lecturers who have taught me invaluable knowledge during my study and also all the department staff who have made me easier in completing this thesis.

Finally, I hope this thesis will be much useful for the readers as well as next researchers who have special interest in the field of literature. May Allah SWT, The Almighty God, bless us all. Aamiin yaa Rabb

Medan, 21 Juli 2022
The writer

NOVITA DARNI

TABLE OF CONTENTS

CHAPTER I: INTRODUCTION	1
1.1 Background	1
1.2 Problem Identification.....	5
1.3 Objective	5
1.4 Scope	5
1.5 Significance.....	6
CHAPTER II: LITERATURE REVIEW.....	7
2.1. Theoretical Framework	7
2.1.1. Sociology of Literature	7
2.1.2. Genetic Structuralism.....	11
2.1.3. Poetry	13
2.1.4. Muslim Woman Portrayal	15
2.1.5. Socio Historical Background of Bahitsah Al-Badiyah	22
2.2. Review of Related Study.....	25
CHAPTER III: RESEARCH METHOD.....	29
3.1.Research Design.....	29
3.2.Data and Source of Data	30
3.3.Data Collection Procedure	30
3.4.Data Analysis Procedure	30
CHAPTER IV: ANALYSIS AND FINDING	32
4.1. Analysis.....	32
4.1.1. Haya', Taqwa and Hijab	32
4.1.1.1. Haya'	32
4.1.1.2. Taqwa.....	39
4.1.1.3. Hijab.....	42
4.1.2. Bahitsah Al-Badiyah's Worldview	51
4.2. Finding	56
CHAPTER V: CONCLUSION AND RECOMMENDATION	57
5.1 Conclusion.....	57
5.2 Recommendation.....	58
REFERENCES.....	60
APPENDIX	63

REFERENCES

- Abdurrazzaq, Shaikh. (2015). *Islam Honors The Woman*. USA: Maktabatulirshad publication.
- Albana, Hasan. (2005). *Tipe Wanita Muslimah*. Jakarta: Cendikia Centra Muslim.
- Al-Hashimi, Muhammad Ali. (1994). *The Ideal Muslimah The True Islamic Personality Of Muslim Woman*. Riyadh: International Islamic Publishing House (IIPH).
- Al-Jabary, Abdul Muta'al.(1976). *Al-Muslimah al-'Ashriyah 'inda Bahitsatil Badiyah*. Cairo: Dar Al-Anshar.
- Al-Maragi, Ahmad Mustofa.(1993).*Tafsir al-Marāgi*.Semarang: Toha Putra.
- Al-Ma'ruf, Ali Imron and Nugrahani.(2017). *Pengkajian Sastra Teori dan Aplikasi*. Surakarta: CV Djiwa Amarta.
- Al-Sheha, Abdul-Rahman. (2000). *Women In Islam & Refutation Of Some Common Misconception*. Saudi Arabia: Islam Land.
- Ahmed, Leila.(1992). *Women and Gender In Islam: Historical Roots Of A Modern Debate*. New Haven, Connecticut: Yale University Press
- Berg, B. L. (2012). *Qualitative Research Methods for the Social Sciences* (7thedition).Boston: Pearson.
- Bhatti, Omar Khalid. (2015). *The Relationship between IslamicPiety (Taqwa) and WorkplaceDeviance with Organizational Justiceas a Moderator*. International Journal of Business and Management; Vol. 10, No. 4; 2015ISSN 1833-3850 E-ISSN 1833-8119Published by Canadian Center of Science and Education
- Belsey, C. (2013). *Textual Analysis as a Research Method*.*Research Methods forEnglish Studies*.(G.Griffin, Ed.) (2nd Edition). Edinburg: EdinburgUniversity Press. Retrieved from<https://www.jstor.org/stable/10.3366/j.cttg0b4xz.12>
- Burns, Elizabeth and Tom (Ed.).(1973). *Sociology of Literature and Drama*.Harmondsworth, Middlesex: Penguin Books Ltd.
- Creswell, J. . (2013). *The Selection of a Research Approach. Research Design:Qualitative, Quantitative, and Mixed Methods Approaches* (2nd edition).London: SAGE Publication
- Damono, SapardiDjoko. (1978). *Sosiologisastra: SebuahPengantarRingkas*. Jakarta: PusatPembinaanandanPengembanganBahasa.
- El Guindi, F. (1999).*Veil: Modesty, privacy and resistance. Dress, body and culture series*.Oxford and New York: Berg.

- El Sadda, Hoda, ed. (2001). *Min ra'idat al-qar al-'ishrin: Shakhsiyyat wa-qadaya* [Among the female pioneers of the twentieth century: Figures and issues]. Cairo: Multaqaal-Mar'a wa-l-Dhakira.
- Efendi, Aprijon. (2013). *Eksistensi Wanita Dalam Perspektif Islam*. MUWAZAH, Volume 5, Nomor 2, Desember 2013.
- Efendi, Agik Nur. (2020). *Kritik Sastra, Pengantar Teori, Kritik, dan Pembelajarannya*. Malang: Madza Media.
- Emery, N. J. (2000). The eyes have it: The neuroethology, function and evolution of social gaze, *Neuroscience and Biobehavioral Reviews*.
- Faidh, Hasyani (2008). *Mengobati penyakit lisan*. Jakarta Selatan: Cahaya.
- Faruk HT. (1988). *Strukturalisme Genetik dan Epistemologi Sastra*. Yogyakarta: P.D. Lukman.
- Faruk. (2010). *Pengantar Sosiologi Sastra dari Strukturalisme Genetik sampai Post-Modernisme*. Yogyakarta: Pustaka Pelajar.
- Hermawan, Acep et al. *Representation of Moral Education Values In the Poems of Abū al-'Atāhiya (A Study of Genetic Structuralism)*. Tadris Al-'Arabiyyah: Jurnal Pendidikan Bahasa Arab dan Kebahasaan 1 (1): 1-16 (2022) DOI: 10.15575/ta.v1i1.17440
- Ibrahim, B. Syed. (1999). *Women in Islam: Hijab*. Aalim Islamic Research Foundation (IRF).
- Ibn Kathir, al-Hafiz Abi al-Fida Ismail. (1998). *Tafsir al-Qur'an al-'Azim*. Beirut: Dar al-Kutub al-Ilmiyyah, pp.285.
- Myers, David. (2013). *Social Psychology*. New York: McGrawHill.
- Kurzman, Charles. (2004). *Modern Thought In Encyclopedia Of Islam And The Muslim World*. Ed. Richard Mar-in. New York: Thomson And Gale.
- Madani, Mohammed Ismail Memon. (1994). *Hijab Newly Revised & Expanded Edition*. Canada: Madania Publication.
- Mausu'ah al-Syi'r al-'Arabiyy, Qarsh Hasub* :Mu'assah Muhammad Ibnu Rasyid Al Maktum
- Nasif, Malak Hifni. (2015). *Al-Nisaiyyat*. Cairo: Hindawi.
- Nawawi, Imam. (2005). *Nasihah-nasihah bagi untuk Para Hamba*. Bandung: Irsyad Baitus salam.
- Nurjayanti, Lukitaning. (2020). *Worldview in Maya Angelou's Poems: Lucien Goldmann's Genetic Structuralism Approach*. LITERA KULTURA: Journal of Literary and Cultural Studies Volume 8 Number 3 (2020) e-ISSN 2356-2714
- Ratna, Nyoman Kutha. (2015). *Sosiologi Sastra*. Yogyakarta: Pustaka Pelajar.

- Ruby, Tabassum F. (2006). *Listening to the voices of hijab Women's Studies*. International Forum 29 (2006) 54–66
- Sawai, Rezki Perdani. (2020). *Inculcating The Sense Of Modesty (Al-Haya') In Youth From The Perspective Of The Quran And Sunnah*. Journal of Ma'alim al-Quran wa al-Sunnah Vol. 16, No. 2, (2020), pp. 16-30 ISSN: 1823-4356 | eISSN: 2637-0328
- Sawai, Rezki Perdana (2019). *Development and validation of a Muslim Moral Emotion Inventory among Malay youth in the Klang Valley*. Unpublished Doctoral Thesis. Universiti Putra Malaysia, pp.97.
- Semi, Muhammad Atar.(1993). *Metode Penelitian Sastra*. Bandung: Penerbit Angkasa.
- Siraj, A. (2011). *Meanings of modesty and the Hijab amongst Muslim women in Glasgow, Scotland, Gender, Place & Culture*. A Journal of Feminist Geography, 18(6), 716-731, doi:10.1080/0966369X.2011.617907.
- Swingewood, Alan and Diana T Laurensen.(1972). *The Sociology of Literature*. Paladine. London: Macmillan.
- Tajudin, et al. (2019). *Hijab Styling Is It Fashion Or Modesty? Its' Portrayal In Three Popular Hijab Brands In Malaysia*. Volume: 2 Issues: 7 [March, 2019] pp.57-65]International Journal of Modern Trends in Business Research (IJMTBR)eISSN: 2600-8742Journal website: www.ijmtbr.com
- Teww, A. (1984). *Sastra Dan Ilmu Sastra*. Bandung: PT. Dunia Pustaka Jaya.
- Yousef, Hoda. (2011). *Malak Hifni Nasif: Negotiation Of A Feminist Agenda Between The European And The Colonial*. Journal of Middle East Women Studies 7 (1):7089. doi:10.2979/jmiddeastwomstud.2011.7.1.70. ISSN 1552-5864.
- Zimmerman, M. (1978). *Lucian Goldmann: From Dialectical Theory To Genetic Structuralism*. Barkeley Journal of Sociology Vol. 23 (1978-1979).
- Ziyada, Mayy. (2012). *Bahithat al-Badiya*. Cairo: Hindawi.

APPENDIX

قصيدة باحثة البادية

إن الفتاة حديقة وحياءؤها
بفروعها تجر بالحياة فتكتسى
إيمانها بالله أحسن حلية
لا خير في حسن الفتاة وعلمها
فجمالها وقف عليها إنما
في كل شيء الاقتصاد
يبني على أساسه إن
وإضافة المليم تلو
والبيت مملكة صغيـ
ما الأمة الكبرى سوى
قومي عليكم بتقوى الله إنكمو
ماتت حدود لكم لكن ذكرهمو
قد خلّفوا الفضل والأزمان شاهدة
وأنتمو في الشباب الغض ليس لكم
تركتمو الدين والشرع الشريف فوا
أعملت أقلامي وحيناً منطقي
وظننت إخلاصي يفيد وهمتي
أكبرت نفسي أن يقال تملقت
وإذا تسلق بالخديجة كاتب
تخذوا مناطيد الدهان ذرائعاً
سيان بعد رضى ضميري من غدا
إن الحقيقة كيف يخفى ضوءها

كالماء موقوفاً عليه بقاؤها
حلاً يروق الناظرات رواؤها
فيها فإما ضاع ضاع بهاؤها
إن كان في غير الصلاح رضاؤها
لنناس منها دينها ووفاءؤها
عنوانٌ خير يستزاد
تم إسعاد البلاد
مليم جمعت التلاد
رّة الفتاة لها عماد
الأفراد جمّعها اقتصاد
رزتتمو بصروف الدهر والغير
باق لنا في جبين الدهر كالغرر
بمجدهم ودليل القول في الأثر
سوى المساوىء في ألف من الصور
خوفي عليكم من التفريق واحذرى
في النصح والمأمول لم يتحقق
تفضى بمن أشقى لهن إلى الرقى
لا كان عيش يرتجى بتملق
يبغى بها العلياء لم أتملق
للمجد لكني بجدي أرتقي
لي مادحاً أو قادحاً لم أفرق
مدح المحب وترهات المحنق

والرأي يجلوه التباين مثلما
أيردني عما رأيت معاند
لعدمتُ آدابي وحسن تجلدي
أ يسوؤكم منا قيام نذيرة
أيسركم أن تستمر بناتكم
هل تطلبون من الفتاة سفورها
تحشى الفتاة حباثلاً منصوبة
لا تتقى الفتيات كشف وجوهها
لا تطفروا بل أصلحوا فتياتكم
هل قمتمو بفرض نسوتكم وهل
أسبقتمونا للفضيلة والتقى
تتنقلون لمتدى من قهوة
إن الزواج على خطورة شأنه
اليوم عرس باهظٌ نفقاته
يا هذه لا تعدي
أفرطت في لومى ولو
لا خير في نجوى بغيـ
ماذا فهمت من الكنا
حتى سخطت على المعية
وودت أن تجدي مقاً
ربُّ الكنار أظنه
خال الكنانة طائراً
فحنا على مثواه في
والقيد ذل لو يكو
وغدا يعزبه ويأ

يجلو المحكُ العسجد الحر النقي
ومقال حاسدة وكذب ملفق
إن صديني قول البغيض الأحمق
تحمى حماكم من بلاء محقق
رهن الإسار ورهن جهل مطبق
حسن ولكن أين بينكم التقى
غشيتموها في الكلام برونق
لكن فساد الطبع منكم تتقى
وبناتكم وتسابقوا للأليق
هذبتمو من طبعهن الأخرق
وخشيتمو الهلكات إن لم نلحق
ونساوكم في ألف باب مغلق
آلت روابطه لشرٍ ممزق
وغدا تقام قضية لمطلق
وإذا أبيت فقللي
انصفتني لم تفعلي
ر روية وتعقل
ر ومن حديث البلبل
شة في ظلال المنزل
مأً بالعراء فتنزلي
عما زعمت بمعزل
والشعر حسن تخيل
قفص النحاس المقفل
ن خلاخلاً في الأرجل
مره بحسن تجمل

ويقول إن الحبس حر
 أهدي القصيدة في
 كمؤلف يهدي الكتا
 يرمى إلى تشريفه
 هي عادة مألوفة
 فشكرت مهديها وقد
 هذى الحقيقة يا فتا
 لكن جهلت الأمر
 مجدُ الفتاة مقامها
 والمرء يعمل في الحقو
 كم خدمة يقضى نظا
 مَن للوليد يعينه
 ويميط عنه أذى الهوى
 من الرضاعة والحضا
 من للمريض يحوطه
 يجرى على وصف الطيب
 من للأثاث يصونه
 من يطعم الغرثان من
 إن الدواجن والطيور
 من يُقسم المذخور
 من ذا يعلم خادما
 لكن إذا دعت الضرو
 سيرى كسير السحب
 وتنكبي نهج الزحا
 لا تخضعي بالقول أو

ز من تقصّي الأجدل
 الجريدة لي هدية مفضل
 ب إلى سرى أمثل
 ويخصه بتطول
 في الناس منذ الأول
 قابلتها بتقبّل
 ة تلوح للمتأمل
 والمعهود أن لا تجهلي
 في البيت لافي المعمل
 ل وعرسه في المنزل
 م البيت إن لم تعمل
 في لبسه والمأكل
 بتلطف وتحيل
 نة والفظام وما يلي
 أبداً بدون تململ
 ب على الطريق الأفضل
 من للذخائر والحلى
 متزود ومحوصل
 ر تموت إن لم تأكل
 بين الحال والمستقبل
 ت البيت فعل الأكمل
 رة للخروج فحيهلي
 لا تأتني ولا تتعجلي
 م وفضلى النهج الخلي
 تتبرجي أو ترفلي

رع بالإزار المسبل
 في الشرع ليس بمعضل
 محرم ومحلل
 عند قصد تأهل
 ب فقصرى أو طوّلي
 بينهما فدونك فاسألي
 مجال لمقولي

لا تكنسي أرض الشوا
 أما السفور فحكمه
 ذهب الأئمة فيه بين
 ويجوز بالإجماع منهم
 ليس النقاب هو الحجا
 فإذا جهلت الفرق
 من بعد أقوال الأئمة لا

QASHIDAH BAHITSAH AL-BADIYAH

Inna al-fataata hadiqatun wa hayaa'uha
 Ka al-maa'I mauqufan 'alaihi baqaa'uha
 Bifuru'iha tajriy al-hayatu fatuktasaa
 Hallaan yaruqalnaazirat rawauha
 Iymanuha billahi ahsanu hilyah
 Fiyha faimma dha'a bahaa'uha
 Laa khaira fi husni al-fataati wa 'ilmiha
 In kaana fii ghairi al-shalaahi ridhaa'uha
 Fajamaalaha waqafa 'alaiha innamaa
 Linnaasi minha diynuha wa wafaa'uha
 Fi kulli sya'in al-iqtishad
 'Unwan khairin yustazaadu
 Yubnaa 'ala asasihi in
 Tamma is'aadu al-bilaad
 Wa idhafatu al-muliimi tilwa
 Muliimi jamma'ati al-tillad
 Wa albaytu mamlakatun shaghiiratun
 al-fataatu lahaa 'imad
 Maa al-ummah al-kubraa siwaa
 Al-afraad jamma'aha iqtishaad
 Qaumiy 'alaikum bitakwallahi innakumu
 Raza'tumuu bi shurufi al-dahri wa alghiyari
 Maatat juduud lakum laakinna zikrahumu
 Baaqin lanaa fi jabiiyn al-dahr ka al-ghururi
 Qad khallafuw al-fadhla wa alzmaan syaahidatan
 Bimajdihim wa daliilil al-qauli fi al-atsari
 Waantum fi al-syabaab al-ghaddhu laysa lakum
 Siwaa al-musawaa' fii alfin min al-shuwari
 Taraktumu al-diyna wa al-syar'a al-syarifa fawaa
 Khaufiy 'alaikum min al-tafriiq wahdzari
 A'maltu aqlaamiy wa hiynan manthiqi
 Fi al-nushi wa al-ma'muul lam yatahaqqaq
 wadzananta 'iikhlasi yufaid wahimmati
 tufdhaa biman 'ashqaa lahunna 'ilaa al-ruqaa

'akbartu nafsii 'an yuqal tamallaqat
 laa kana 'aysyu yurtajaa bitamalluqin
 Wa idza tasallaqa bi al-khadi'ati kaatibun
 yubghaa biha al-'alya' lam atamallaq
 takhadzuu manaatid al-dihaan dzaraai'an
 lil majdi lakinniy bijiddiy 'artaqi
 siyyan ba'da ridhaa dhamiri min ghadan
 li maadihan 'aw qaadihaan lam 'ufarriq
 'iina alhaqiiqata kayfa yakhfaa dhaw'uha
 madhhu al-muhibi wa tarahatu al-mahnaqi
 Wa al-ra'yu yajluuhu al-tabayun mitslama
 yajlu al-mihaku al-'asjadu al-hurru annaqiy
 ayuriduniy 'ammaa ra'aytu mu'anida
 wa maqalun hasidatun wakadzbun mulaffaq
 La'adamtu aadaabi wa husna tajaludiy
 in shadaniy qaulu al baghidiy al'ahmaqi
 a yasu'kum minaa qiyaamu nadziratin
 tahmiy himaakum min bala'in muhdiqin
 ayasurrukum an tastamirra banaatukum
 rahnalisari wa rahna jahlin muthbiqin
 hal tatlubuna min alfataait safuruha
 hasanun walaakin aina baynakum iltaqaa
 takhshaa al-fataatu habaa'ilan mansubatan
 ghasyaytumuha fi al-kalam bi rawnaqin
 laa tattaqiy al-fatayaat kasyfa wujuhiha
 lakinna fasaada al-thab'iy minkum tutqaa
 la tafurru bal 'aslihuu fatayatikum
 wabanatakum watasabaquu lil'aliq
 Hal qumtumu bifardhi niswatikum
 Wa hal hadzzabtumu min thab'ihinna al-akhraq
 Asbaqtumuunaa lil fadhilati wa al-tuqaa
 wa khasyatumu al-halakaat inlam nalhaq
 Tantaqiluuna limuntadaa min qahwatin
 Wa nisaa'ukum fii alfi baabin mughlaqin
 inna al-zawaaj 'alaa khaturati sya'nihi
 aalat rawabituhu li syarri mumazzaqin
 Al-yawm 'ursun baahizun nafaqaatuhu
 Wa ghadan tuqaam qhadiyatuun li mutlaqin
 ya hadzihi laa ta'dzali
 wa 'idza abayti faqalliliy
 Afrathti fii laumiy walau
 ansaftini lam taf'aliy
 Laa khaira fii al-Najwa bi ghairi
 rawiyyatin wa ta'aqqulin
 Maadza fahimti min al-kinaari
 wa min hadiits al-bulbul
 Hatta sakhatti 'ala al-ma'iysyati
 fii dzilaali al-manzili
 tinggal di bayang-bayang rumah

Wa wadatti an tajidiy maqaaman
 bi-al'araa'I fatanziliy
 terbuka, Anda bisa turun
 Rabbu al-kinaari adzunnuhu
 'ammaa za'amti bima'zilin
 that's what you claim separately
 Khaal al-kinaanah thaa'iran
 Wa al-syi'ru husnu takhayyulin
 fahanaa 'alaa mathswaahu fi
 qafashhi al-nuhaasi al-muqfali
 Wa al-qaydu dzallun law yakuun
 khalkhalan fi al-arjuli
 Wa ghadan yu'zihi
 Wa ya'muruhi bi husni tajammulin
 wayaqul inna al-habsa haraza
 min taqassa al-ajdali
 Ahdaa al-qashidah fii
 al-jariidah lii hadiyyatan mufaddhal
 Ka mu'allifin yuhdiy al-kitaaba
 ilaa sirrri amtsal
 Yarmii ilaa tasyriiyfihi
 Wa yakhussuhu bi tathawwilin
 Hiya 'aadatun ma'luufatun
 Fii al-naas mundzu al-awwali
 Fa syakartu mahdiyaha wa qad
 qabaltuha bitaqabbulin
 Hadzihi al-haqiiqatu ya fataatu
 Taluuhu lilmuta'ammili
 Laakin jahaltu al-amra
 Wa alma'huda an laa tajhaliy
 Majdu al-fataati muqaamuha
 Fii al-bayti laa fii al-ma'mal
 Wa al-mar'u ya'malu fii al-huquul
 Wa 'arsuhu fii al-manzili
 Kam khidmatan yuqdhaa nizhamul
 Albayti in lam ya'mal
 Man lil waliidi yu'iynuhu
 Fii lubsihi wa alma'kali
 Wa yamiythu 'anhu adzaa al-hawaa
 bi talutthufin wa tahayyulin
 Min al-radha'ati wa al-hadhaanati
 wa al-fithaam wa waa yaliy
 Man lii mariiydhi yahuuwthuhu
 Abadan biduuni tamalmulin
 Yajri a'a washfi al-thabiybi
 'ala al-thariq al-afdhal
 Man lil atsaatsi yasuuwnuhu
 min al-zakhaair wa alhulliy
 Man yuth'imu al-ghartsaana min

mutazawwidin wa muhawshalin
Inna al-dawaajin wa al-thuyuur
tamuutu in lam ta'kul
man yuqassimu al-madzhura
bayna al-haali wa al-mustaqbali
Man dza ya'allimu khaadimaati
al-bayti fi'la al-akmali
Laakin idzaa da'at al-dharuurah
lil-khuruuj fa hayhaliy
Siiriy ka sayri al-suhub
Laa ta'nay wa laa tata'ajjaliy
Wa tankabiy nahja al-zahaam
wa faddhiliy al-nahj al-khalii
Laa takhdha'iy bi al-qauliy aw
tatabarrajiy aw tarfuliy
Laa taknusii ardha al-syawaari'
bi al-izaar al-musbali
Amma al-sufuuru fa hukmuhu
fi al-syar'I laysa bimu'dhalin
dzahaba al-'Immatu fiihi bayna
muharrimin wa muhallilin
Wa yajuuzu bi al-ijmaa'I minhum
'inda qashdi ta'ahhulin
Laysa al-niqaab huwa al-hijaab
fa qasshiriyy aw thawwiliyy
Faidzaa jahilti al-farqa
Baynahuma faduuniki fas'aliy
Min ba'di aqwaali al-a'immati laa
majaala li maquuwli

BAHITSAH AL-BADIYAH'S POEM

A girl as a garden, her modesty
as water, and her survival depends on it (1)
With the branches, life flows and it's covered
by the clothes that women like to talk about (2)
His belief in God is the best For herself,
or her splendor will be lost(3)
There is no goodness in the beauty and knowledge of a girl
if the agreement is not good (4)
Her beauty was bestowed on her, but
for all people, her beauty is her faith and her loyalty (5)
In all aspects, economic
is the address of goodness where goods increase(6)
Will be built on its foundation if
the country is fortunate (8)
And adding a penny after
collecting of one millimeter hills(9)
A house is a small kingdom

the girls has the pillar(10)
What is the biggest nation besides
the individuals united by the economy (11)
O my people,fear Allah! That
you have been humiliated by the eternity of time and other people (12)
Your grandparents have died, but their memories
remains for us on the forehead of eternity like a deception (13)
They have left praise and time as witnesses
their glory and the evidence of their speech are in speech (14)
When you were young you had nothing
apart from the flaws in a thousand picture (15)
You leave the noble religion and law, then
I am worry about you from parting and beware (16)
I scratched my pen, and sometimes I used my logic
in advices and hope that has not been achieved (17)
And I thought my sincerity was beneficial for me, and my wish
will bring the most unfortunate people from them to be in progress (18)
I'm getting too old to say flattery
no, it's a life that hopes with flattery (19)
And if a writer was deceived by a trick,
it would expect from her writings the height of dignity, then I will not flatter her (20)
They used the colored hot air balloons as an excuse
for glory, but I earnestly must move (21)
The same thing after the satisfaction of my conscience
whoever will praise me or slander me tomorrow, I make no difference (22)
The truth is how the light hides
a lover's praise and arrogant people's bullshit (23)
And opinions that seem different
like the discord of free and pure pearls (24)
Does he want me to talk about what I have seen as stubbornness
and an article which fullled of haste, and made-up lies (25)
I would be judged with having no manners and whipping myself well
if I was rejected by the words of a hateful fool(26)
Wouldn't you be offended by the warning
which protect you from imminent suffering (27)
Is it easy for your daughter
to be captived and in complete ignorance?(28)
Do you ask the girl to use a face covering (sufur)
but where do both of you meet?(29)
The girl is afraid of the attached rope
which have tricked into speaking with full of sparkle by you (30)
The girls are not afraid to show their face to you
but the deterioration of attitude between you is the one that avoided (31)
Do not tremble, but renew your daughters
and race to be the light (32)
Do you force your woman
and do you discipline their foolish nature?(33)
You precede us in virtue and piety
and fear of catastrophe if we don't chase it (34)

Your discussion moves from the coffee cafe
 and your woman is in a thousand closed door (35)
 Marriage is extremely "dangerous"
 so that the bonds are torn apart by the evil (36)
 Today, wedding is expensive
 and tomorrow a case will be held for the divorce (37)
 O woman do not blame on me
 and if you refuse, please tell me (38)
 You blame me too much, and even if..
 you unfair, you won't do it...(39)
 There is no favour in secret whisper without
 wisdom and prudence (40)
 What do you understand from canary
 and from the chirping of the nightingale?(41)
 Until you get angry over life
 which live in the shadow of the house (42)
 If you want to find an opened place
 you may go down (43)
 Canary owner, I guess
 that's what you claim separately (44)
 Uncle of Al-Kinana is a bird,
 and poem is a good imagination (45)
 We are in the place of
 the locked copper cage (46)
 And the ban will be disgraced
 if it is loose on the leg (47)
 And tomorrow he comforts him
 and he ordered him to look beautiful (48)
 He said that imprisonment is protection
 from the investigation of a reason (49)
 He awarded qashidah in
 a newspaper as a special gift for me (50)
 As a writer, he dedicates a book
 for my best secret (51)
 This is meant to honor him
 and become his own for a long time (52)
 It is a familiar habit
 for the people since the beginning (53)
 So I thank her for the gift
 I met her fully acceptance (54)
 O girl This is the truth
 he waved to meditate (55)
 But I don't know it,
 and it is a habit not to be stupid (56)
 The girl's glory remains
 at home, not at work (57)
 Someone works in the fields
 and his marriage is at home (58)
 How many services have been spent by

the house's rule if you don't work (59)
Who Will help a newborn baby
his clothes and food?(60)
He removes from him the danger of lust with goodness and deceit
with kindness and deceit (61)
From breastfeeding, nurturing
weaning, and many things (62)
Who is the patient surrounded around him by many people
without boredom?(63)
What has been prescribed by the doctor
is the best thing (64)
Who protects the furniture
from the stash and jewelry (65)
Who feeds the mice, except from
what has been provided and what has been harvested (66)
Indeed, the poultry and birds
will die if they don't eat (67)
Who shares the savings
between the present and the future?(68)
Who will teach the maid of the house
to do the perfect thing?(69)
But if you need
step outside, come to me (70)
Walk like a cloud
don't be slow and don't be rush (71)
Take the busy road
and prioritize the best way (72)
Do not obey with the word or
expose or overpersuade (73)
Don't sweep the ground
with the covered clothes (74)
As for the "sufur", the law
in the sharia is no matter (75)
The "imam" opined, some of them
doesn,t allow and some do (76)
This is allowed unanimously from them
in intending the qualification (77)
"Niqab" is not "hijab"
so please shorten or lengthen (78)
If you don't know the difference
between two of it, then ask (79)
After the words of the "imam", there is no
space for my speech (80)